


Universal Multiple-Octet Coded Character Set
International Organization for Standardization
Organisation Internationale de Normalisation
Международная организация по стандартизации

Doc Type: Working Group Document
Title: Further Error Report for CJK Extension E
Source: Andrew West and Ming Fan
Status: Individual Contribution
Action: For consideration by JTC1/SC2/WG2/IRG and UTC
Date: 2015-11-05

Following on from IRGN2108 (*Error Report for CJK Unified Ideographs Extensions C and E*), this document notes seven more characters in CJK Extension E that have glyph forms that do not accord with the evidence provided for these characters (U+2B822 𠄒, U+2B9D2 𠄒, U+2B9D9 𠄒, U+2BDA4 𠄒, U+2C275 杰, U+2CA15 𠄒, and U+2CD98 𠄒). We request confirmation of the correct glyph forms and stroke counts for these characters.

U+2B822 𠄒 (source ref. V4-4022)

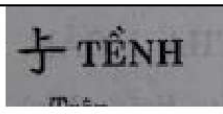
2B822
— 1.4



V4-4022

The evidence for this character in IRGN1564 shows only a single horizontal line, with a residual stroke count of 3. If the evidence provided in IRGN1564 is correct then the code chart font glyph for this character should be corrected.

IRGN1564 p. 2

00006	06155	V04-4022	𠄒	503.2.2	TƏNT	
-------	-------	----------	---	---------	------	---

U+2B9D2 𠄎 (source ref. GZJW-00110)

2B9D2
𠄎 22.6

𠄎
GZJW-00110

It appears from *Yīn-Zhōu Jīnwén Jíchéng* 殷周金文集成 that the inside of this character should be 𠄎 rather than 同, with a residual stroke count of 5.

Yīn-Zhōu Jīnwén Jíchéng Yǐndé 殷周金文集成引得 p. 1272

4307 𠄎

10.5340 伯𠄎乍(作)西

Yīn-Zhōu Jīnwén Jíchéng 殷周金文集成引得 p. 3332



05340.1

U+2B9D9 𪛗 (source ref. GZJW-00752)

2B9D9
𠔁 22.14
𪛗
GZJW-00752

It appears from *Yīn-Zhōu Jīnwén Jíchéng* 殷周金文集成 that the inside of the left hand side component of this character should be 烏 (*wū*) rather than 鳥 (*niǎo*), with a residual stroke count of 13.

Yīn-Zhōu Jīnwén Jíchéng Yǐndé 殷周金文集成引得 p. 1288

4354 𪛗(𪛗)

8.4321 先虎臣後庸：
西門尸(夷)、秦尸
(夷)、京尸(夷)、夔尸
(夷)、師笱、側新
(薪)、𠔁華尸(夷)、弁
豸尸(夷)、𪛗人、成周
走亞、戍、秦人、降人、
服尸(夷)

Yīn-Zhōu Jīnwén Jíchéng 殷周金文集成引得 p. 2697

𪛗

U+2BDA4 嶻 (source ref. GGH-1004.37)

2BDA4
山 46.18
嶻
GGH-1004.37

According to the evidence for this character (*Gǔdài Hànyǔ Cídiǎn* 古代汉语词典) this character should actually be U+2AA56 嶻 in Extension C. Is there any evidence for the character form 山嶻 encoded as U+2BDA4? If U+2BDA4 has been encoded in error then it's glyph should not be corrected to 山嶻 as that would make it a duplicate of U+2AA56.

IRGN1519 1.1 p. 25

Dv20

2597

C1_V20

08082

G_SOURCE

GH100437

Note

Location

第155页 page 155



source

《古代汉语词典》
A Dictionary of Ancient Chinese Language

Explanation

原字形有误。组成词“~颜”，意思是险峻的山岩。



chán 见“嶻颜”。

【嶻颜】 chányán 险峻的山岩。吕澂《成牟铭》：“敢迹成墩，勒铭一一。”

U+2C275 杰 (source ref. V4-4D23)

2C275
火 86.3

杰
V4-4D23

The evidence for this character in IRGN1564 shows that it is U+6770 杰. Is there any evidence for the character form 杰, encoded as U+2C275 ? If U+2C275 has been encoded in error then it's glyph should not be corrected to 杰, as that would make it a duplicate of U+6770.

IRGN1564 p. 64


04664	07387	V04-4D23	杰	321.2.3.1	TENT	杰 MǎC
-------	-------	----------	---	-----------	------	-------

U+2CA15 𨨗 (source ref. GJZ-00156)

2CA15
车 159.15
𨨗
GJZ-00156

The evidence for this character (*Gǔjīn Hànyǔ Zìdiǎn* 古今汉语字典) indicates that this is the simplified form of U+4879 𨨗, and should have 寔 rather than 寔 on the right hand side, with a residual stroke count of 14.

IRGN1519 1.2 p. 157

<p><i>Dv20</i> 8278 <i>CI_V20</i> 20475 <i>G_SOURCE</i> gjz00156 <i>Note</i> Font to be corrected. <i>Location</i> 第835页 page 835</p>		<p><i>source</i> 《古今汉语字典》A Dictionary of A/M Chinese Lanzhou</p> <p><i>Explanation</i> 原字形有误，“𨨗”的类推简化字形式，意思是同“轻”。车顶前倾的样子。</p>	<p>𨨗(𨨗^x𨨗^x) zhi 同“轻”。车顶前倾的样子。例如～如轩，不高不卑。(晋·潘岳)</p>
---	---	---	---

U+2CD98 𩺰 (source ref. GJZ-00265)

2CD98
鱼 195'8
𩺰
GJZ-00265

The evidence for this character (*Hànyǔ Dà Zìdiǎn* 漢語大字典) indicates that this is the simplified form of U+29E61 𩺰, and should have 昂 rather than 𩺰 on the right hand side, with a residual stroke count of 9.

IRGN1519 1.2 p. 233

Dv20

9963

C1_V20

23574



source

《漢語大字典》
Hanyu Da Zidian

𩺰 [鐮司] 一种水生动物。《西遊記》第四十三回：“少擲刺硬如鐵棍，鐮司針利似鋒芒。”

G_SOURCE

gjz00265

Explanation

原字形有誤，商務辭書語料庫字目用字。
“𩺰”的类推簡化字
simplified
form形式，組成詞“
~司”，意思是一種
水生動物。

Note

Font to be
corrected.

Location

繁體字 第4701頁
page 4701

Title: Feedback to IRG 2119; Unification between 十 versus 士 on 𠃉

Source: suzuki toshiya

Type: individual contribution

Action: review in IRG#45 meeting

During the review of IRG N2119, there was a discussion whether 十 or 士 on 𠃉 are unifiable or not.

Dv20

8278

Cl_V20

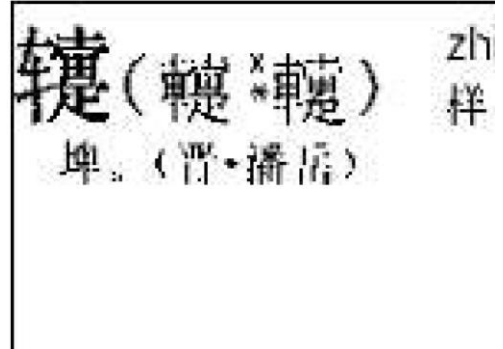
20475

G_SOURCE



source

《古今汉语字典》A
Dictionary of
A/M Chinese
Language



The well-known unification is horizontal bar under 𠃉 (recorded as UCV#265 and UCV#266), like,

58F3
士 33.4



The existing disunifications are 1 URO/ExtA, and 3 ExtB.

𠃉(U+3684) 𠃉(U+7590),

𠃉(U+21072) 𠃉(U+568F),

𠃉(U+27036) 𠃉(U+2704F),

𠃉(U+283E1) 𠃉(U+4879)

I think CJK F is not reviewed with assuming that these are unifiable, so marking this shape difference as unifiable can cause another revisiting of CJK F.

(end of document)

Universal Multiple-Octet Coded Character Set International Organization for Standardization

Title: Feedback to IRG N2119 - Evidences for U+2B822 and U+2C275
Source: Vietnam
Type: National Body
Action: For consideration by IRG
Date: 2015-11-25

For the reference:

U+2B822 𠬪 (source ref. V4-4022)

2B822
 — 1.4

 V4-4022

The evidence for this character in IRGN1564 shows only a single horizontal line, with a residual stroke count of 3. If the evidence provided in IRGN1564 is correct then the code chart font glyph for this character should be corrected.

IRGN1564 p. 2

00006	06155	V04-4022	𠬪	503.2.2	TDNT	𠬪 TÊNH
-------	-------	----------	---	---------	------	--------

Vietnam has checked the font and source for the character 2B822 𠬪 上丁 4 strokes. We think that there is a wrong font for the character. We shall correct the font following the source. The evidence for this character exists in the dictionary “Tủ điển Nôm Tày” (TDNT)

đây	Mùa kết Hằng Nga giú nửa bán (C.D)
	(Ở trong làng không còn có tên anh nữa; coi như anh đã sang cõi khác, lên thượng giới kết ngãi cùng Hằng Nga).
沛 tả	𡗗 TÊN Trên.
sông	爰三山五嶽邦𡗗 Piển tam sơn ngũ nhạc lông tênh (Th.L) (Hoá phép lấy núi non về che lên trên). Tam sơn

For the reference

U+2C275 杰 (source ref. V4-4D23)

2C275
火 86.3



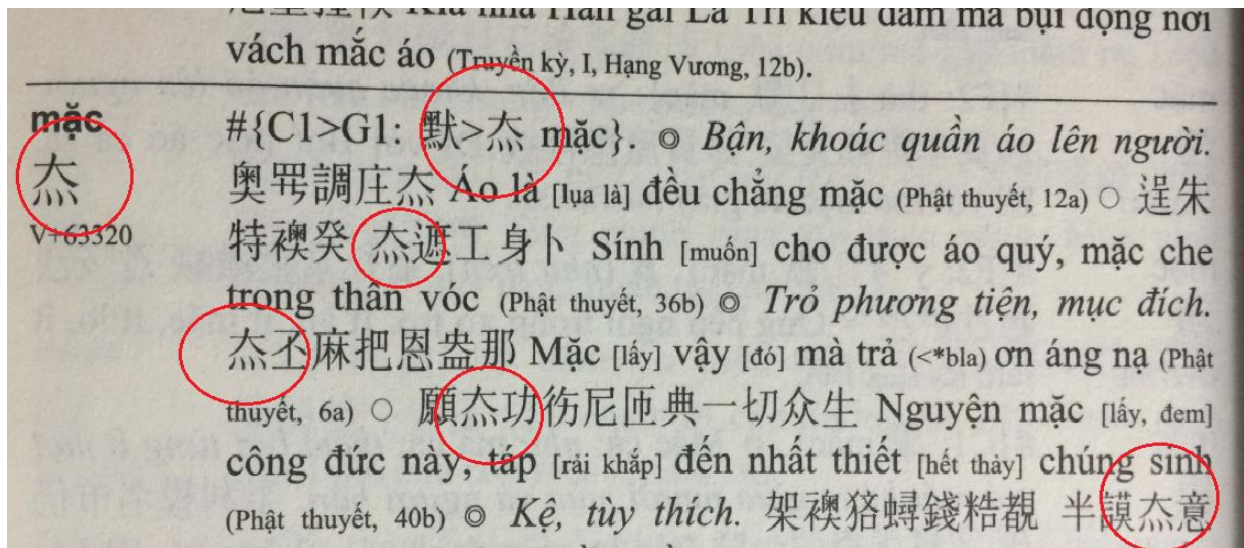
V4-4D23

The evidence for this character in IRGN1564 shows that it is U+6770 杰. Is there any evidence for the character form 𡗗, encoded as U+2C275? If U+2C275 has been encoded in error then it's glyph should not be corrected to 𡗗, as that would make it a duplicate of U+6770.

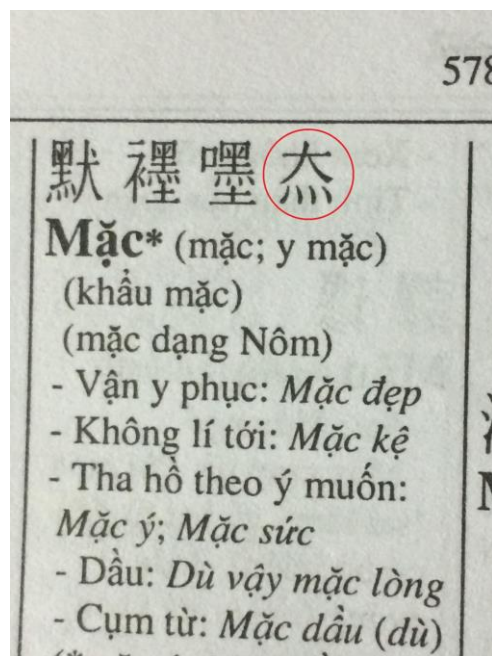
IRGN1564 p. 64

04664	07387	V04-4D23	杰	321.2.3.1	TĐNT	杰 MẮC
-------	-------	----------	---	-----------	------	-------

Vietnam would like to keep the code U+2C275 for the 𡗗, 4 strokes. There are evidences for the character, taken form the dictionary “Tự điển chữ Nôm dẫn giải” by Prof. Nguyễn Quang Hồng (the character does exist in many original texts)



The other evidence comes from the dictionary "Giúp đọc Nôm-Hán-Việt" by Father Trần Văn Kiệm



End of document